

## **SÚŤAŽNÉ PODMIENKY**

### **Kruhy na vode 2018**

*Súťaž dizajnu orientovaného na remeslo*



Súťažou vytvárame platformu na konfrontáciu diel úžitkového umenia, umeleckého remesla a dizajnu s tvorivým prístupom autorov, inšpirujúcich sa vo svojej tvorbe tradičným remeslom, postupom spracovania alebo pôvodnou úžitkovou, estetickou hodnotou a funkcionalitou predmetu.

### **1. Ciele súťaže**

- a) Stimulovať vznik nových, inovatívnych diel dizajnu úžitkových produktov, ktoré našli inšpiračné zdroje v tradičnej výrobe a ľudovom umení.
- b) Podporiť zachovávanie a kontinuitu remeselného prístupu, aby remeslo neostávalo len konzervovanou prežívajúcou aktivitou špecifickej skupiny, ale aby sa prostredníctvom dizajnu zhodnocovala úžitková funkcia predmetu, reflektujúc moderný vkus súčasného človeka.
- c) Podporovať cezhraničnú spoluprácu a kreatívne partnerstvo dizajnérov, výtvarníkov a remeselníkov orientovaných na tradičné remeslá a ľudové výroby na medzinárodnej úrovni.
- d) Verejne prezentovať prieniky, ktoré v súčasnosti ponúka spojenie remesla a dizajnu.
- e) Objaviť a uplatniť nové originály a limitované série produktov a následne ich zaradiť do sortimentovej skladby ÚĽUV-u pod značkou *Design by ÚĽUV*.
- f) Podporiť medzinárodný charakter súťaže zapojením krajín V4, ktoré sa v kontexte kultúrneho dedičstva vyznačujú podobnými črtami.

### **2. Predmet súťaže**

2.1 Predmetom súťaže je vytvorenie diel úžitkového umenia, dizajnu alebo umeleckého remesla realizovaných v konečných materiáloch, diel dizajnu a remesla, ktoré našli inšpiračné zdroje v lokálnych, regionálnych a národných tradíciách. Prihlásenými dielami môžu byť stolovacie predmety a ich kolekcie, nábytok a nábytkové prvky, bytové textílie, darčekové predmety, hračky, odevy, odevné doplnky, šperky a podobne.

2.2 Vyhlasovateľ neakceptuje práce predkladané vo forme fotodokumentácie ani práce v podobe modelu.

### **3. Súťažné kategórie**

- 3.1 V súťažnej sekcii A je hodnotená iba jedna súborná kategória pre všetky materiálové skupiny, v rámci ktorej je možné prihlásiť diela z kovu, dreva, textilu, keramiky a iných prírodných materiálov.
- 3.2 V súťažnej sekcii B je hodnotená iba jedna súborná kategória pre všetky materiálové skupiny, v rámci ktorej je možné prihlásiť diela z kovu, dreva, textilu, keramiky a iných prírodných materiálov.
- 3.3 V súťažnej sekcii C je hodnotená iba jedna súborná kategória pre všetky materiálové skupiny, v rámci ktorej je možné prihlásiť diela z kovu, dreva, textilu, keramiky a iných prírodných materiálov.

### **4. Účastníci súťaže**

Súťaž je určená predovšetkým študentom škôl s umeleckým zameraním, dizajnérom, architektom, výtvarníkom, výrobcom a ostatným tvorcom, ktorí splnia stanovené podmienky. Súťažiaci sú hodnotení v rámci troch sekcií:

- a) sekcia A – dizajnéri, výtvarníci, architekti a ostatní tvorcovia bez vekového obmedzenia,
- b) sekcia B – výrobcovia,
- c) sekcia C – študenti stredných a vysokých škôl.

Súťaž je otvorená pre jednotlivcov i kolektívy.

### **5. Podmienky zaradenia do súťaže**

#### *5.1 Prihláška*

Podmienkou zaradenia do súťaže je riadne vyplnená a podpísaná prihláška odovzdaná spolu so súťažnou prácou. Prihlášky sa podávajú osobne v sídle vyhlasovateľa súťaže (Ústredie ľudovej umeleckej výroby, Obchodná 64, Bratislava) alebo zasielajú poštou. Prihláška, ktorá je dostupná na vytlačenie z webovej stránky vyhlasovateľa, musí byť po vyplnení a podpísaní osobne doručená spolu so súťažnou prácou alebo naskenovaná a zaslaná elektronickou poštou. Každá súťažná práca (kolekcia prác) musí byť na samostatnej prihláške. V prípade študentskej práce, ktorá vznikla ako školské zadanie, treba v prihláške uviesť názov a adresu školy, odbor a meno pedagóga. Takáto školská práca musí byť na prihláške potvrdená aj pečiatkou školy.

Odovzdaním súťažnej práce spolu s riadne vyplnenou a podpísanou prihláškou súťažiaci vyhlasuje, že je autorom diela a súhlasí s podmienkami súťaže, akceptuje ich a podriadi sa rozhodnutiu poroty. Všetky rozhodnutia poroty sú slobodné a konečné, s vylúčením právneho napadnutia. Ďalej súťažiaci súhlasí s bezplatným vystavením súťažných prác a ich publikovaním.

### 5.2 Súťažná práca

Do súťaže môžu byť prihlásené hotové výrobky vyrobené v konečných materiáloch. Jeden súťažiaci (alebo kolektív) môže prihlásiť maximálne 5 samostatných predmetov alebo 2 kolekcie. Autor alebo organizácia, do ktorej autor patrí, zodpovedá za dopravu prác do sídla vyhlasovateľa. Práce musia byť patrične zabalené, aby sa zabránilo poškodeniu diel aj v prípade pádu z výšky 1 m počas presúvania a manipulácie. Balenie musí byť vhodné na opätovné použitie pri navrátení prác autorom. Pri prácach zasielaných poštou nenesú vyhlasovatelia súťaže zodpovednosť za poškodenie počas prepravy.

### 5.3 Sprievodná dokumentácia

Vzhľadom na to, že tento ročník súťaže bude medzinárodný a súťažné práce budú hodnotené medzinárodnou porotou, povinnou súčasťou každej súťažnej práce je sprievodný text súťažiacieho k dielu (rozsah min. 15 riadkov), ktorý dokladá, že ide o výrobok inšpirovaný tradičným remeslom – opis súvislostí práce s tradičnou výrobou a ľudovým umením, opis čerpania a pretvorenia tradičných podnetov a inšpirácií, fotografický alebo videodokumentačný doklad z výskumu a inšpirácií. Text, fotografie a videá musia byť nahrané na CD alebo DVD nosiči. Súťažiaci musí zároveň uviesť cieľovú skupinu, pre ktorú je jeho výrobok určený. Povinnou prílohou každej súťažnej práce je aj fotografia prihláseného diela, vhodná na publikovanie a na prezentačné účely. Fotografia musí byť dodaná na CD alebo DVD, požadované parametre: grafický formát jpg, tiff, eps, tlačová kvalita min. 300 dpi na A4, fotená na bielom pozadí. Každá fotografia musí mať v názve meno fotografa, meno dizajnéra a názov diela. Ku všetkým súťažným prácam aj doručeným fotografiám musia byť pred ich zaslaním do súťaže vyrovnané práva. Nemôžu byť zaťažené osobnostnými právami inej fyzickej osoby.

### 5.4 Spôsob, rozsah a čas použitia fotografie

Autor udeľuje vyhlasovateľovi súhlas na použitie fotografií nasledujúcim spôsobom:

- a) vyhotovenie rozmnoženín fotografií v neobmedzenom (množstevne) rozsahu, zahŕňajúc rozmnoženiny priame aj nepriame, trvalé aj dočasné, v celku aj sčasti, akýmikoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami (spôsob) a v akejkolvek forme, a pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime on-line aj off-line,
- b) verejné vystavenie fotografií na propagačné účely súťaže (bilbord, exteriérový/interiérový plagát, prezentácie, informovanie o súťaži a pod.),
- c) zaradenie fotografií do súborného diela súvisiaceho s prezentáciou súťaže (použitie v rámci článku do novin, časopisov a pod.),
- d) úpravu/spracovanie fotografií,
- e) verejný prenos fotografií vrátane ich sprístupnenia verejnosti (napr. sprístupnenie fotografií na webovej stránke objednávateľa) bez časového a geografického obmedzenia.

### 5.5 Označenie diela cenou

Hotové diela (výrobky) prihlásené do súťaže musia mať v sprievodnej dokumentácii uvedenú výrobnú cenu, osobitne za každé jedno dielo, najmä z dôvodu zabezpečenia poistenia prihlásených prác vystavovateľom.

### 5.6 Poistenie diela

- a) Každý účastník si poistné a poštovné hradí na vlastné náklady. Vyhlasovateľ súťaže nezabezpečuje prihláseným prácam právnu ochranu. Vyhlasovateľ v súčinnosti s partnerskými organizáciami preberá zodpovednosť za práce od momentu doručenia prác do priestorov vyhlasovateľa do momentu odovzdania prác autorom.
- b) S každým účastníkom vystavovaného diela bude podpísaná zmluva o výpožičke. Vystavené práce budú poistené.

## **6. Kritériá hodnotenia**

Kritériá hodnotenia súťažných sekcií A B C sú:

- a) kritérium č. 1 – zjavná inšpirácia (formálna, obsahová) tradičnou výrobou a ľudovým umením, resp. čitateľný posun od tradičnej výroby k súčasnému dizajnu,
- b) kritérium č. 2 – úžitkové vlastnosti, funkčnosť a jednoduchá opakovateľnosť, kvalita a čistota technického spracovania,
- c) kritérium č. 3 – originalita, pôvodnosť, kreativita, estetické a výtvarné kvality,
- d) kritérium č. 4 – technická nenáročnosť na opakovanú výrobu v spojení s nízkymi výrobnými nákladmi.

## **7. Hodnotenie súťažných prác**

- 1) Hodnotenie prác medzinárodnou porotou je dvojkolové. Každá sekcia sa hodnotí osobitne. V prvom kole porotcovia vyberajú práce, ktoré kandidujú na udelenie ceny. V druhom kole porota rozhodne o udelení cien a ocenení. Člen poroty nemôže hodnotiť školskú prácu, pri ktorej figuruje ako pedagóg.
- 2) V prvom aj druhom kole hodnotí medzinárodná porota súťažné práce bodovaním, s ohľadom na kritériá uvedené v štatúte, čl. 11. Každý porotca hodnotí práce samostatne. Za každé splnené kritérium prideliuje porotca súťažnej práci body.
- 3) Najvyššiu bodovú váhu má kritérium č. 1, ako je charakterizované v štatúte, čl. 11. Za splnenie tohto kritéria prideliť porotca hodnotenej práci od 0 do 5 bodov, pričom najvyššie hodnotenie je 5 bodov.
- 4) Kritériá č. 2, 3 a 4 majú zhodnú bodovú váhu: za každé môže práca získať od 0 do 3 bodov.
- 5) Do druhého kola postupujú súťažné práce, ktoré z najvyššieho možného počtu bodov získali minimálne dvojtretinovú väčšinu. Najvyšší možný počet bodov pridelených súťažnej práci je úmerný počtu zúčastnených členov medzinárodnej poroty.
- 6) Získané body z prvého a druhého kola hodnotenia sa nespočítavajú.
- 7) Prvú cenu v príslušnej kategórii získa súťažná práca, ktorej súčet bodov v druhom kole je najvyšší.

- 8) Pri rovnosti bodov rozhoduje medzinárodná porota hlasovaním princípom nadpolovičnej väčšiny. V prípade rovnosti počtu hlasov má hlas predsedu hodnotu dvoch hlasov.
- 9) Medzinárodná porota nemá povinnosť udeliť ocenenie.
- 10) Súťažiaci budú informovaní o termíne hodnotenia a budú môcť využiť osobné konzultácie s členmi medzinárodnej poroty deň po ukončení hodnotenia. Na osobnú konzultáciu sa musia účastníci prihlásiť vopred. Rokovacím jazykom je angličtina, vyhlasovateľ v prípade potreby zabezpečí prekladateľa.

## **8. Ceny a ocenenia**

- 1) Súťažná sekcia A (dizajnéri, výtvarníci, architekti a ostatní tvorcovia)  
V sekcii A môže byť udelené po jednej cene na 1., 2. a 3. mieste bez obmedzenia materiálovej skupiny. Porota má právo neudelieť niektorú z cien, príp. udeliť dve ceny na 2. mieste alebo dve ceny na 3. mieste. Spolu je možné udeliť maximálne 5 cien. Ceny pozostávajú z finančnej odmeny 800 eur za 1. miesto, 600 eur za 2. miesto, 400 eur za 3. miesto, z diplomu a zo sošky.
- 2) Súťažná sekcia B (výrobcovia)  
V sekcii B môže byť udelené po jednej cene na 1., 2. a 3. mieste bez obmedzenia materiálovej skupiny. Porota má právo neudelieť niektorú z cien, príp. udeliť dve ceny na 2. mieste alebo dve ceny na 3. mieste. Spolu je možné udeliť maximálne 5 cien. Ceny pozostávajú z finančnej odmeny 800 eur za 1. miesto, 600 eur za 2. miesto, 400 eur za 3. miesto, z diplomu a zo sošky.
- 3) Súťažná sekcia B (študenti stredných škôl a vysokých škôl)  
V sekcii B môže byť udelené po jednej cene na 1., 2. a 3. mieste bez obmedzenia materiálovej skupiny. Porota má právo neudelieť niektorú z cien, príp. udeliť dve ceny na 2. mieste alebo dve ceny na 3. mieste. Spolu je možné udeliť maximálne 5 cien. Ceny pozostávajú z finančnej odmeny 500 eur za 1. miesto, 400 eur za 2. miesto, 300 eur za 3. miesto, z diplomu a zo sošky.
- 4) Diplom a soška sú trvalým symbolom súťaže. Obsahujú logo vyhlasovateľa, rok, kategóriu, sekciu, názov ocenenia, meno oceneného uchádzača.
- 5) Držiteľ ocenenia má právo označovať ocenený produkt logom súťaže a získanej ceny. Ak sa bude ocenený produkt uvádzať na verejnosti v akokoľvek pozmenenej podobe, zaniká právo jeho označovania logom súťaže.

## **9. Termíny**

Vyhlásenie súťaže: 23. október 2017

Uzávierka na odovzdanie (zaslanie) súťažných prác a prihlášok: 29. jún 2018

Vyhodnotenie súťaže: do 28. júla 2017

Oznámenie výsledkov súťaže: do 31. augusta 2018

Adresa na odovzdanie (zaslanie) súťažných prác a prihlášok:

ÚĽUV, Obchodná 64, 816 11 Bratislava, Slovensko

Práce zaslané poštou musia byť zreteľne označené heslom „Kruhy na vode 2018“

Ďalšie informácie: PaedDr. Mária Tomová, [tomova@uluv.sk](mailto:tomova@uluv.sk)

## **10. Vrátenie súťažných prác**

Práce, ktoré neboli ocenené alebo vybrané na výstavu, budú odoslané účastníkom. Práce ocenených a vybraných prác budú po výstave a reinštaláciách zasielané účastníkom. Vo vybraných prípadoch po dohode si môže účastník súťaže prácu vyzdvihnúť osobne. Odovzdanie zahraničných prác sa bude realizovať v súčinnosti s partnerskými organizáciami v daných krajinách. Vyhlasovateľ neručí za práce, ktoré si súťažiaci nevyzdvihnú do 2 mesiacov od termínu určeného organizátorom.

## **11. Odkúpenie prác**

*Vyhlasovateľ si vyhradzuje prednostné právo na odkúpenie ocenených prác. Súťažiaci zároveň odovzdaním podpísanej prihlášky vyjadruje súhlas s tým, že v prípade získania niektorej z cien bude medzi ním ako autorom oceneného diela a Ústredím ľudovej umeleckej výroby Bratislava uzatvorená nevýhradná licenčná zmluva, umožňujúca v závislosti od konkrétneho znenia zmluvy obom zainteresovaným stranám spoločne alebo každej zmluvnej strane samostatne rozširovať multiple (autorizované kópie), resp. remeselne spracovávané rozmnoženiny daného dizajnu.*

Vyhlasovateľ si ďalej vyhradzuje prednostné právo na odkúpenie prác s cieľom dokumentácie umeleckého dizajnu do Múzea ľudovej umeleckej výroby Stupava. Medzi autorom vybraného diela a Múzeom ľudovej umeleckej výroby bude uzatvorená zmluva.

## **12. Propagácia výsledkov súťaže**

Vyhlasovateľ zabezpečí:

- medializáciu súťaže,
- vydanie katalógu,
- výstavu ocenených a vybraných prác,
- publikovanie textov o súťaži v časopise RUD a na webovej stránke [www.uluv.sk](http://www.uluv.sk).

## **13. Záverečné ustanovenia**

Odovzdaním podpísanej prihlášky súťažiaci vyjadruje súhlas so všetkými podmienkami účasti v súťaži, so spôsobom vystavenia, propagácie a s bezplatným rozširovaním fotodokumentácie prihlásenej práce alebo s jej sprístupňovaním verejnosti, ako i s použitím osobných údajov pre potreby súťaže a sprievodných aktivít. Výsledky súťaže budú verejne prezentované na výstave,

o čom budú všetci účastníci súťaže upovedomení. Každý účastník si hradí poistné a poštovné sám. Práce budú poistené vyhlasovateľom od momentu doručenia prác do priestorov vyhlasovateľa po moment návratu prác autorom či organizáciám, ktorých sú autori členmi. Vyhlasovateľ súťaže nezabezpečuje prihláseným prácam právnu ochranu.

Bratislava, november 2017

Ústredie ľudovej umeleckej výroby

Mgr. Dana Kľučárová, PhD.,

generálna riaditeľka

## Prihláška do súťaže

*(Vyplní organizátor)*

**Evidenčné číslo:**

*(Vyplní prihlasovateľ)*

**Súťažná kategória:**

**Súťažná práca - druh:**

*(ak má práca názov, uviesť v tvare „misa Fosília“):*

**Počet kusov:**

**Rok vzniku:**

**Rozmery v cm (výška x šírka x hĺbka):**

**Váha:**

**Materiál:**

**Technika:**

**Autor návrhu:**

**Realizoval:**

**Cena:**

*Prihlasovateľ /*

**Meno a priezvisko:**

**Dátum narodenia:**

**Adresa trvalého bydliska:**

**Telefón:**

**E-mail:**

**Web:**

*(V prípade školskej práce vyplňte aj nasledujúce polia)*

**Názov a adresa školy:**

**Telefón:**

**E-mail: web:**

**Odbor:**

**Pedagóg:**

**Pečiatka školy:**



*Sprievodná dokumentácia/*

**Povinná:**

*1. Text popisujúci stručné zhrnutie (rozsah min. 15 riadkov) riešenia práce, jeho inšpiráciu tradičnou kultúrou a súvislosť s inšpiračným zdrojom (vytlačení a dodaní aj na CD).*

*/dodané podčiarknuť /*

*2. Fotodokumentácia alebo videodokumentácia inšpiračných zdrojov a pracovných postupov s popisom a označením prípadného autora.*

*3. Fotografia diela určená na ďalšie použitie na publikačné a prezentačné účely. Fotografia musí byť dodaná vytlačená a na CD alebo DVD s nasledujúcimi parametrami: grafický formát jpg, tiff, eps, tlačová kvalita min. 300 dpi na A4, fotená na bielom pozadí. Každá snímka musí mať v názve meno autora, názov diela a meno fotografa.*

*/dodané podčiarknuť /*

*Čestné vyhlásenie/*

*Vyhlasujem, že mojím vstupom do súťaže nie sú dotknuté práva iných osôb. Akceptujem všetky podmienky súťaže a súhlasím so spôsobom vystavenia, propagácie a s bezplatným rozširovaním fotodokumentácie prihlásenej práce alebo s jej sprístupňovaním verejnosti, ako i s použitím osobných údajov pre potreby súťaže a sprievodných aktivít.*

**Dátum a podpis prihlasovateľa/autora/účastníka súťaže:**